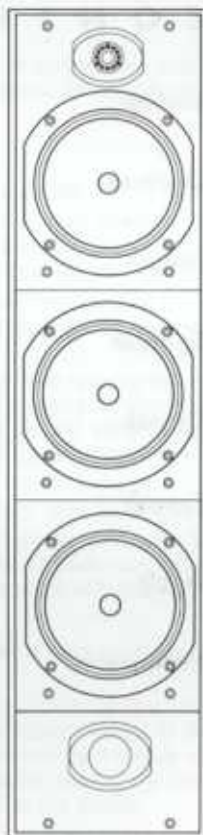


OWNER'S MANUAL

DM 603

DM 604



LISTEN AND YOU'LL SEE

C O N T E N T S

English	Pg 1
German	Pg 2
Italian	Pg 3
Spanish	Pg 4
Danish	Pg 6
French	Pg 7
Dutch	Pg 8
Portuguese	Pg 10

INTRODUCTION

Thank you for purchasing B&W DM600 Series speakers.

Since its foundation in 1966, the continuing philosophy of B&W has been the quest for perfect sound reproduction. Inspired by the company's founder, the late John Bowers, this quest has entailed not only high investment in audio technology and innovation but also an abiding appreciation of music to ensure that the technology is put to maximum effect.

It is also our policy to make sure the advanced features pioneered on one product are incorporated into others we manufacture.

DM600 Series systems have cabinets with rounded edges to reduce sound diffraction (the re-radiation of sound waves from sharp edges that interfere with and blur the direct sound from the drive units), incorporating woven Kevlar® cone bass/midrange drive units for lowest coloration and maximum definition. They also have alloy dome tweeters with magnetic fluid cooling to ensure good definition to the limits of audibility and maintain dynamics to high sound levels. All these features were originally developed for the acclaimed B&W 800 Series systems and go towards the realisation of fine transducers.

However, no matter how good the speakers themselves, they must work well into the listening room and time spent on the installation process will reap the reward of many hours listening pleasure. Please read through this manual fully. It will help you optimise the performance of your audio system.

B&W distribute to over 50 countries world-wide and maintain a network of dedicated distributors who will be able to help should you have any problems your dealer cannot resolve.

UNPACKING (figure 1)

Fold the top carton flaps right back and invert the carton and contents.

Lift the carton clear of the contents.

Remove the inner packing from the product.

4 spike feet and 4 lock nuts are taped in recesses in one polystyrene end tray.

2 foam plugs of different porosity are located in the central recess of one polystyrene end tray.

We suggest you retain the packaging for future use.

CONNECTIONS (figures 2 & 3)

All connections should be made with the equipment turned off.

There are two pairs of gold plated terminals at the back of each speaker, one pair to the bass unit and one pair to the tweeter (midrange and tweeter in the case of DM604) which permit bi-wiring or bi-amplification if desired. On delivery, both pairs are connected together by high-quality gold plated copper links for use with a single twin cable.

For single cable connection, connect either of the positive terminals on the speaker (marked + and coloured red) to the positive terminal on the power amplifier and negative (-, black) to negative (figure 2). Failure to observe correct polarity will result in poor sound balance and image focusing.

When bi-wiring the speakers, loosen the terminal caps and remove the links. Use a separate twin cable from the amplifier terminals to each pair of speaker terminals (figure 3). Correct polarity connection is even more critical in this case to maintain the frequency response of each speaker as well as the correct balance between left and right speakers. The use of separate cables can improve the reproduction of low-level detail by reducing interaction in the crossover and allowing optimum choice of cable for each frequency range.

Always make sure all the terminal caps are screwed down tight as otherwise they may rattle.

When choosing cable, keep the total electrical impedance (out and back) below the maximum recommended in the specification. In particular, the cable to the tweeter should have low inductance, otherwise the very high frequencies will be attenuated. Ask your dealer for advice, as the optimum cable will depend on the length required.

POSITIONING (figure 4)

Some experimentation with the position of the speakers is well worthwhile to optimise the interaction between them and the listening room. However, as an initial guide:

Do not fit the spike feet until you have found the best position for the speakers.

Place the speakers and the centre of the listening area approximately at the corners of an equilateral triangle.

Keep the speakers at least 1.5m (5ft) apart to maintain left-right stereo separation.

Keep the speaker baffles at least 0.5m (20in) clear of walls. Having the speakers too close to walls increases the level of bass relative to the midrange and may give a boomy quality to the sound.

FINE TUNING (figure 5)

Before fine tuning the installation, double check the polarity and security of the connections.

If the level of bass is uneven with frequency, this is usually due to strong excitation of resonance modes in the room. Even small changes in the position of the speakers within the listening room can have a profound effect on the perceived sound quality by altering the excitation of these modes. Try mounting the speakers along a different wall. Even moving large pieces of furniture about can have an effect.

If the general level of bass is too high, try moving the speakers further away from the walls. Conversely, if you need more bass, move the speakers closer to the walls. Space behind the speakers also improves the impression of perspective on well recorded material.

If you cannot move the speakers further from the walls, the bass level may be reduced by inserting one of the foam plugs provided into the port tubes. The higher the density of foam used, the more the operation of the port, and therefore the level of bass, is reduced.

If the central image is poor, try moving the speakers closer together or toeing them in so they point at or just in front of the listening area.

If the sound is too harsh, increase the amount of soft furnishing in the room. For example, use heavier curtains. Conversely reduce the amount of soft furnishing if the sound is dull and lifeless.

Test for flutter echoes by clapping your hands and listening for rapid repetitions. These can smear the sound, but may be reduced by irregular shaped surfaces such as bookshelves and large pieces of furniture.

Ensure the speakers stand firmly on the floor. Whenever possible fit the spike feet supplied after you have optimised the positioning. These are designed to pierce through carpeting to the floor surface. Initially, screw the lock nuts fully onto the spikes and screw the spikes fully into the threaded inserts in the base of the cabinet. If the cabinet rocks, unscrew the two

spikes that do not touch the floor equally until the cabinet sits firmly on the floor, and lock them in place by tightening the lock nuts against the cabinet. If there is no carpet and you wish to avoid scratching the floor surface, use a protective disc between the spike and the floor.

AFTERCARE

The vinyl veneers normally only require dusting. If you wish to use an aerosol cleaner, remove the grille first by gently pulling it away from the cabinet. Spray onto the cleaning cloth, not directly onto the cabinet. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush after removing the grille from the cabinet. Avoid touching the drive units, especially the tweeter, as damage may result.

D

EINLEITUNG

Seit der Gründung 1966 war B&Ws oberstes Anliegen die perfekte Klangwiedergabe. Inspiriert durch den Firmengründer, den verstorbenen John Bowers, wird diesem Streben nicht nur durch hohe Investitionen in die Audio-Technologie und stetige Innovationen Rechnung getragen, sondern auch durch die Liebe zur Musik, um sicherzustellen, daß die Technologie optimal eingesetzt wird.

Charakteristisch für B&W ist ferner, daß die neuesten Ausstattungsmerkmale des einen Produktes später auch in anderen Produkten eingesetzt werden. So wurden in die Lautsprecher der Serie 600 Ausstattungsmerkmale der erfolgreichen 800er Serie integriert.

Die Lautsprechergehäuse der Serie 600 besitzen zur Gewährleistung einer geringen Verzerrung speziell geformte Kanten. Die Kevlar®-Membran-Lautsprechersysteme sorgen für geringste Verfärbungen und eine maximale Genauigkeit. Darüber hinaus verfügen diese Lautsprecher über Metallkalotten-Hochtöner mit Flüssigkeitskühlung, wodurch eine gute Klangtreue bis hin zur Hörgrenze und eine konstante Dynamik im Hochtonbereich garantiert sind.

Der Lautsprecher muß jedoch, unabhängig davon wie gut er ist, im jeweiligen Hörraum optimal klingen. Aus diesem Grunde sollte man sich für das Aufstellen der Lautsprecher Zeit nehmen. Zeit, die sich später durch ein echtes Hörerlebnis auszahlen wird. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihres Audio-Systems helfen.

B&W liefert in über 50 Länder und verfügt über ein weitverzweigtes Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen weiterhelfen, auch wenn der Händler Ihr Problem nicht lösen kann.

AUSPACKEN (Abb. 1)

Klappen Sie die Laschen an der Kartonoberseite nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um.

Ziehen Sie den Karton vom Inhalt ab und entfernen Sie die Innenverpackung.

Zum Lieferumfang gehören 4 Spikes und 4 Kontermuttern, die in einer Polystyrol-Verpackung untergebracht sind. In einer weiteren Polystyrol-Verpackung befinden sich 2 Schaumstoffeinsätze unterschiedlicher Porosität.

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHER (Abb. 2 & 3)

Alle Geräte sollten beim Anschließen abgeschaltet sein.

Auf der Rückseite jedes Lautsprechers befinden sich zwei Paar goldbeschichtete Anschlußklemmen (ein Paar für den Tief-/Mitteltonbereich und ein Paar für den Hochtonbereich (DM603), ein Paar für den Mitteltöner und ein Paar für den Hochtöner (DM604) für Bi-Amping bzw. Bi-Wiring-Anwendungen. Bei der Lieferung sind beide Paare über qualitativ hochwertige, goldbeschichtete Kupferdrähte zur Verwendung mit einem Lautsprecherkabel verbunden.

Schließen Sie die mit rot und + markierten positiven Lautsprecheranschlußklemmen an die positive Anschlußklemme des Verstärkers und die negative (-, schwarze) an die negative Anschlußklemme an (Abb. 2). Die falsche Polarität führt zu einem schlechten Klang und Stereobild.

Für Bi-Wiring-Anwendungen bitte die Kappen der Anschlußklemmen lösen und die Verbindungen entfernen. Verwenden Sie zur Verbindung von Verstärker- und Lautsprecheranschlußklemmen ein separates Lautsprecherkabel (Abb. 3). Die korrekte Polarität ist beim Anschließen unbedingt zu beachten, da diese zur Aufrechterhaltung des Frequenzganges und einer ausgewogenen Balance zwischen linkem und rechtem Lautsprecher unbedingt erforderlich ist. Die Verwendung separater Kabel für die beiden Lautsprechersysteme kann die Tieftonwiedergabe durch Reduzierung der Interaktion in der Frequenzweiche verbessern. Darüber hinaus wird es hierdurch möglich, das optimale Kabel für den jeweiligen Frequenzbereich auszuwählen.

Stellen Sie stets sicher, daß die Kappen der Anschlußklemmen festgeschraubt sind, da diese ansonsten mitschwingen können.

Die Gesamtimpedanz des ausgewählten Kabels sollte unterhalb der in den technischen Daten empfohlenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Insbesondere sollte das zum Hochtöner führende Kabel eine geringe Induktivität besitzen, da sonst die sehr hohen Töne gedämpft werden. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten, da die Wahl des optimalen Kabels von der benötigten Kabellänge abhängt.

POSITIONIERUNG (Abb. 4)

Es lohnt sich auf jeden Fall, die Position der Lautsprecher solange zu verändern, bis sie in dem jeweiligen Hörraum optimal klingen.

Hier einige grundsätzliche Hinweise:

- Bringen Sie die Spikes erst an, nachdem Sie die optimale Position für die Lautsprecher gefunden haben.
- Die Lautsprecher und das Hörzentrum sollten ein gleichseitiges Dreieck bilden
- Der Abstand zwischen den Lautsprechern sollte zur Gewährleistung einer exakten Stereokanaltrennung mindestens 1,5 m betragen.
- Stellen Sie sicher, daß der Abstand zwischen Wand und Frontblenden der Lautsprecher mindestens 0,5 m beträgt. Stehen die Lautsprecher zu nahe an den Wänden, so führt dies zu einer relativen Erhöhung des Basses gegenüber dem Mitteltonbereich und möglicherweise zu einem Dröhnen.

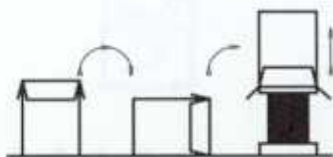


FIGURE 1

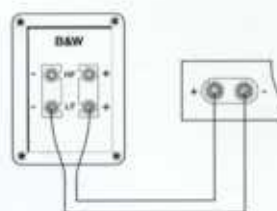


FIGURE 2

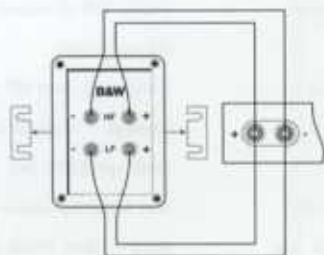


FIGURE 3

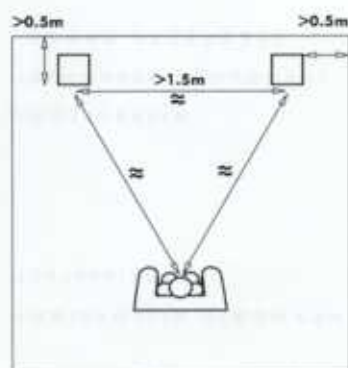


FIGURE 4

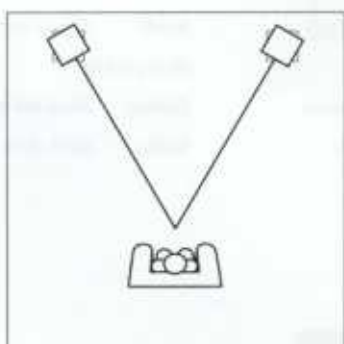


FIGURE 5



DM603

DESCRIPTION: 2-way 4th-order combination passive radiator / vented-box system

DRIVE UNITS: 1x 180mm (7in) passive radiator
1x 180mm (7in) Kevlar® bass/mid
1x 26mm (1in) metal dome high-frequency

FREQUENCY RANGE: -6dB at 39Hz and 30kHz

FREQUENCY RESPONSE: 47Hz - 20kHz ± 3 dB on reference axis

DISPERSION: Within 2dB of response on reference axis

Horizontal: over 40° arc

Vertical: over 10° arc

SENSITIVITY: 90dB spl (2.83V, 1m)

HARMONIC DISTORTION: 2nd & 3rd harmonics <1%

60Hz - 20kHz (90dB spl, 1m)

NOMINAL IMPEDANCE: 8 Ω (minimum 4.3 Ω)

CROSSOVER FREQUENCY: 3kHz

POWER HANDLING: 25W-120W continuous into 8 Ω on unclipped programme.

MAX. RECOMMENDED

CABLE IMPEDANCE: 0.2 Ω

DIMENSIONS: Height: 850mm (33 1/8 in)

Width: 236mm (9 1/4 in)

Depth: 306mm (12 in)

NET WEIGHT: 17.3kg (38.1 lb)

FINISHES: Cabinet: Black Ash vinyl

Grille: Black cloth



DM604

DESCRIPTION: 3-way 4th-order vented-box system

DRIVE UNITS: 2x 180mm (7in) Cobex® bass
1x 180mm (7in) Kevlar® midrange
1x 26mm (1in) metal dome high-frequency

FREQUENCY RANGE: -6dB at 34Hz and 30kHz

FREQUENCY RESPONSE: 44Hz - 20kHz ± 3 dB on reference axis,

Within 2dB of response on reference axis

Horizontal: over 40° arc

Vertical: over 10° arc

SENSITIVITY: 90dB spl (2.83V, 1m)

HARMONIC DISTORTION: 2nd & 3rd harmonics <1%

42Hz - 20kHz (90dB spl, 1m)

NOMINAL IMPEDANCE: 8 Ω (minimum 3.3 Ω)

CROSSOVER FREQUENCY: 450Hz, 3kHz

POWER HANDLING: 25W-200W continuous into 8 Ω on unclipped programme.

MAX. RECOMMENDED

CABLE IMPEDANCE: 0.2 Ω

DIMENSIONS: Height: 996mm (39 1/8 in)

Width: 236mm (9 1/4 in)

Depth: 411mm (16 1/8 in)

NET WEIGHT: 28.2kg (62 lb)

FINISHES: Cabinet: Black Ash vinyl

Grille: Black cloth



LISTEN AND YOU'LL SEE